



FITXA IDENTIFICATIVA

Dades de l'Assignatura

Codi	35734
Nom	Llengua xinesa 1
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	48 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	47 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	17 - Idioma moderno FB (C1)	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	55 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	8 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	21 - Llengua D: xinesa	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació	21 - Llengua D: Xinesa	Optativa



Interlingüística (Francés)

1011 - Grau de Traducció i Mediació

21 - Llengua D: xinesa

Optativa

Interlingüística (Alemany)

Coordinació**Nom**

TEROL ROJO, GABRIEL

Departament

340 - Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació

RESUM

L'assignatura forma part del mòdul de Formació general filològica, del Minor en Llengües i Literatures de l'Àsia Oriental i s'estudia com a Llengua D al Grau de Traducció i Mediació Interlingüística, el qual pot ser cursat en els graus filològics a dalt citats. Llengua xinesa 1 és una assignatura de segon curs (de tercer en el Grau de TMI), concebuda com una iniciació a l'aprenentatge i l'adquisició de destreses en les quatre competències lingüístiques de la llengua xinesa, tant a nivell oral com a escrit. El curs està estructurat de manera que faciliti l'aprenentatge teòric-pràctic de la cultura i idioma xinesos d'una manera senzilla i interactiva. L'adquisició dels fonaments lingüístics i aspectes culturals proporcionarà a l'alumne les destreses per conèixer i interpretar els caràcters xinesos, la seva pronunciació i adquirir expressions bàsiques per mantenir una conversa. Per al desenvolupament progressiu de la competència comunicativa dels alumnes, s'aprofundirà en l'estudi dels continguts gramaticals els quals estan intrínsecament relacionats als trets culturals de la societat xinesa, d'aquí la importància de la integració d'aquest procés comunicatiu en el seu context cultural i pel que s'analitzaran aspectes culturals com a hàbits socials, creences, costums, etc. que es veuen reflectits en l'escriptura xinesa.

CONEIXEMENTS PREVIS**Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació**

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

L'alumne aspirant de l'assignatura ha d'estar cursant la carrera del Grau en Llengües Modernes i les seves Literatures. Tenint en compte les característiques singulars de la llengua xinesa per als estudiants espanyols i europeus, l'alumne ha de ser conscient del major esforç que requereix aquesta assignatura. Al mateix temps també ha de tenir en compte que Xina és la segona potència comercial del món actual, el domini d'aquesta llengua podria facilitar la seva futura vida laboral.

COMPETÈNCIES



1000 - G.Estudis Anglesos

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1001 - Grau Filologia Catalana

- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Coneixement i competències bàsiques en una llengua estrangera.

1003 - G. Estudis hispànics

- Capacitat d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i gestió de projectes, i capacitat de treball individual i en equip.
- Coneixement i competències bàsiques en una segona llengua.

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.



- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

- Expressió oral:
 - Reconèixer i reproduir els alfabet fonètics de la llengua xinesa, les consonants inicials, les vocals finals i els tons.
 - Comprendre la informació essencial del que es diu en converses breus en les quals participa sobre l'àmbit personal i assumptes quotidians.
 - Expressar idees pròpies, preferències, gustos i intenció de forma senzilla.
- Expressió escrita:
 - Conèixer els traços bàsics dels caràcters i l'ordre dels traços.
 - Escriure 80-150 caràcters simplificats relacionats amb activitats quotidianes o d'immediata necessitat (notes, indicacions).
- Aspectes lèxic-gramaticals:
 - Conèixer l'estructura senzilla de la llengua xinesa.
 - Construir oracions en l'ordre correcte dels seus elements.
 - Comprendre i expressar conceptes bàsics.
- Aspectes soci-culturals:
 - Distingir i aplicar els diferents graus de formalitat i fórmules de cortesia de la llengua i cultura xineses.
- Introduir a la realitat sociocultural xinesa a través de textos i mitjans visuals.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. 你好 Nǐ hăo

Contingut lingüístic:

Iniciació a la fonètica: inicials i finals, els tons, variació del 3^{er} to, normes ortogràfiques.

Gramàtica: L'ordre de les paraules en l'oració xinesa.

Espectura: Els traços bàsics dels caràcters xinesos.

Contingut comunicatiu:

Dir hola.

Saludar.

Nota cultural: la llengua xinesa i el parla comuna



2. 20320;24537;21527; ¿Estàs ocupat?

Contingut lingüístic:

Fonètica: inicials i finals, el to neutre, punts clau de la pronunciació

Normes ortogràfiques.

Gramàtica: oracions amb predicat adjectival

Preguntes de si-no i amb "ma"

Contingut comunicatiu:

Saludar.

Preguntar el que vulgues algú.

Nota cultural: caràcters xinesos i escriptura simplificada.

3. 20182;26159;21738;22269;20154;65311;T257; shì n259; guó rén

Contingut lingüístic:

Fonètica: inicials i finals.

Variació del to de .

Normes ortogràfiques.

Punts clau de la pronunciació.

Contingut comunicatiu:

Identificar a una persona.

Preguntar a algú la seva nacionalitat.

Presentar a les persones.

Nota cultural: patró de l'alfabet fonètic xinès

4. 35748;35782;20320;24456;39640;20852; Rènshi n464; h283;n g257;oxìng

Contingut lingüístic:

Fonètica: inicials i finals, punts clau de la pronunciació, normes ortogràfiques.

Gramàtica: oracions amb de predicat (1)

Esctura: regles de l'ordre dels traços.

Contingut comunicatiu:

Demandar permís.

Preguntar a algú el seu nom.

Presentar-se.

Nota cultural: projecció d'un vídeo sobre l'evolució dels caràcters xinesos.

5. 39184;21381;22312;21738;20799;65311;C257;nt299;ng zài n259;r

Contingut lingüístic:

Fonètica: inicials i finals, final retroflex, punts clau de la pronunciació.

Gramàtica: preguntes amb pronom interrogatiu

Esctura: combinació de traços de caràcters (1).

Contingut comunicatiu:



Preguntar per adreces.

Buscar a algú.

Demandar disculpes.

Preguntar la professió d'algú (en quina treballa)

Nota cultural: els diccionaris xinesos, assenyalar els nombres amb les mans.

6.

25105;20204;21435;28216;27891;65292;22909;21527;65311;W335;men
qù yóuy335;ng, h259;o ma

Contingut lingüístic:

Fonètica: variació del to , taula de les combinacions de les inicials i finals en la parla comuna.

Gramàtica: oracions amb predicat verbal.

Espectura: combinació de traços de caràcters (2), combinació de traços.

Contingut comunicatiu:

Fer suggeriments.

Demandar a algú que repeteixi alguna cosa.

Fer comentaris.

Cultura: l'òpera de Pequín, projecció d'un vídeo.

7. 20320;35748;35782;19981;35748;35782;20182; ¿Li coneixes?

Contingut lingüístic:

Gramàtica: complements del nom,

preguntes "V-no-V",

preguntes abreujades amb "ne",

posició dels adverbis "ye" y "dou".

Espectura: components dels caràcters xinesos.

Contingut comunicatiu:

Conèixer a gent per primera vegada.

Parlar sobre les assignatures principals de la carrera d'algú.

Nota cultural: noms de persona, la transcripció dels noms propis estrangers.

8. preparació treball sobre un aspecte de la cultura xinesa.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	0,00	0
Elaboració de treballs en grup	10,00	0
Elaboració de treballs individuals	10,00	0
Estudi i treball autònom	5,00	0
Lectures de material complementari	5,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	20,00	0
Preparació de classes de teoria	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	10,00	0
Resolució de casos pràctics	7,00	0
Resolució de qüestionaris on-line	3,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

La metodologia d'ensenyament i aprenentatge de la llengua xinesa s'aplica en forma d'activitats formatives presencials i activitats formatives no presencials.

- Activitats formatives presencials: 40% del volum de treball (60 hores):

- Classes teòriques: 2 classes setmanals; presentació dels conceptes i procediments d'anàlisi associades a la fonètica, fonologia, morfologia, sintaxi, lèxic i semàntica de la llengua per mitjà del mètode expositiu. Audició de cintes per a la comprensió i expressió oral de la llengua així com aproximació a la cultura i societat xineses mitjançant breus lectures o projecció de reportatges o pel·lícules.

- Classes pràctiques: aplicació pràctica dels conceptes exposats en les classes teòriques i desenvolupament de les destreses comunicatives per mitjà de treball individual o en grup. Realització d'exercicis de distinció de sons i dictats per a l'aprenentatge de la fonètica xinesa. Resolució de problemes i estudi de casos.

- Activitats formatives no presencials: 60% del volum de treball (90 hores): estudi, realització de treballs i exercicis individuals o en grup, tutories, preparació de proves d'avaluació contínua, preparació i realització d'exàmens finals.



L'Aula Virtual s'utilitzarà per proporcionar material de suport a les classes, així com per tenir informat a l'alumnat d'avisos, instruccions i convocatòries d'interès que surtin publicades.

AVALUACIÓ

El sistema d'avaluació constarà de 2 parts diferenciades:

a) Evaluació continuada o formativa	60%
b) Evaluación final o sumativa	40%

L'avaluació continuada del procés d'aprenentatge de l'estudiant serà sistemàtica i personalitzada, en la qual es valorarà l'assistència, la participació en les activitats de l'aula i la correcta realització de les mateixes. Es realitzaran dictats periòdics, activitats orals i tres controls de seguiment obligatoris que la seva summa representarà el 60% de la nota final.

L'avaluació final, que suposa un 40% de la nota, permetrà valorar els coneixements adquirits i consolidats durant tot el curs. Consistirà en una prova individual escrita.

Per aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari aconseguir almenys un 5 de mitjana.

Quant als alumnes que no s'han involucrat en el seu procés d'aprenentatge, amb baixa o nul·la assistència o participació a l'aula, se'ls exigirà la realització d'un examen individual escrit (que suposarà el 60% de la nota), així com el lliurament d'un porfolio no inferior de 15 pàgines que constarà de dues parts, una de llengua i una altra de cultura (40%). L'alumne ha d'aprovar amb un mínim de 5 l'examen escrit perquè el porfolio sigui valorat i inclòs en la nota.

El professor indicarà a principi de curs qué percentatge de l'avaluació (i qué activitats) es deuen considerar com a recuperable en la segona convocatòria.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.



REFERÈNCIES

Bàsiques

- EL NUEVO LIBRO DE CHINO PRÁCTICO 1 1

Complementàries

- HANYU 1, 1, chino para hispanohablantes, Eva Costa Vila y Sun Jiameng, ed. Herder.
- MÉTODO DE CHINO NIVEL ELEMENTAL (TOMO 1) , Consuelo Marco Martínez y Li Wan-Tang, ed. You-Feng.
- RADICALES CHINOS MÁS COMUNES , Zhang Pengpeng, Nuevos Enfoques para el Aprendizaje del Chino, ed. Sinolingua.
- CHINO HABLADO INTENSIVO , Zhang Pengpeng, Nuevos Enfoques para el Aprendizaje del Chino, ed. Sinolingua.
- DICCIONARIO CONCISO ESPAÑOL-CHINO, ed. Shangwu Yinshuguan

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern